

23.02.2025  
2025年2月23日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Sing we the King who is coming to reign,  
Glory to Jesus, the Lamb that was slain;  
Righteousness, peace then His empire  
shall bring,  
Joy to the nations when Jesus is King.  
Chorus:  
Come let us sing: Praise to our King,  
Jesus our King, Jesus our King:  
This is our song, who to Jesus belong:  
Glory to Jesus, to Jesus our King.**

我们歌唱要来掌权的王，  
荣耀归耶稣，被杀的羔羊；  
祂的国度带来公义、平安，  
喜乐遍全地，当耶稣为王。  
和：  
同声歌唱：赞美我王，  
耶稣为王，耶稣为王。  
这首诗章属主的人爱唱：  
荣耀归耶稣，我们的君王。

## **HYMN 诗歌 657 (1/5)**

**All men shall dwell in His marvelous light,  
Races long severed His love shall unite,  
Justice and truth from His scepter shall  
spring,  
Wrong shall be ended when Jesus is King.**

**Chorus:**

**Come let us sing: Praise to our King,  
Jesus our King, Jesus our King:  
This is our song, who to Jesus belong:  
Glory to Jesus, to Jesus our King.**

万民要住在祂奇妙光中，  
万族要归一于祂的爱中。  
公平与真实出自祂王杖，  
不法必终止，当耶稣为王。  
和：

同声歌唱：赞美我王，  
耶稣为王，耶稣为王。  
这首诗章属主的人爱唱：  
荣耀归耶稣，我们的君王。

## **HYMN 诗歌 657 (2/5)**

**All shall be well in His kingdom of peace,  
Freedom shall flourish and wisdom  
increase,  
Foe shall be friend when His triumph we  
sing,  
Sword shall be sickle when Jesus is King.  
Chorus:  
Come let us sing: Praise to our King,  
Jesus our King, Jesus our King:  
This is our song, who to Jesus belong:  
Glory to Jesus, to Jesus our King.**

在祂国度里完全是和睦，  
自由必旺盛，强暴被剪除，  
化敌人为友，将祂歌同唱；  
利剑变镰刀，当耶稣为王。  
和：  
同声歌唱：赞美我王，  
耶稣为王，耶稣为王。  
这首诗章属主的人爱唱：  
荣耀归耶稣，我们的君王。

## **HYMN 诗歌 657 (3/5)**

**Knowledge and fear of the Lord then  
shall be  
As the deep waters that cover the sea;  
All things shall be in the splendor of  
spring  
And all harmonious when Jesus is King.  
Chorus:  
Come let us sing: Praise to our King,  
Jesus our King, Jesus our King:  
This is our song, who to Jesus belong:  
Glory to Jesus, to Jesus our King.**

认识神知识, 将充满全地,  
好像深水将海洋来淹蔽;  
地上的万物, 必如春发旺,  
一切全和谐, 当耶稣为王。  
和:  
同声歌唱: 赞美我王,  
耶稣为王, 耶稣为王。  
这首诗章属主的人爱唱:  
荣耀归耶稣, 我们的君王。

## **HYMN 诗歌 657 (4/5)**

**Kingdom of Christ, for thy coming we  
pray,  
Hasten, O Father, the dawn of the day  
When this new song Thy creation shall  
sing,  
Satan is vanquished and Jesus is King.  
Chorus:  
Come let us sing: Praise to our King,  
Jesus our King, Jesus our King:  
This is our song, who to Jesus belong:  
Glory to Jesus, to Jesus our King.**

愿基督的国度早日来临，  
晨光速露出，我们同欢欣。  
当受造之物新歌同声唱，  
撒但被摧毁，我耶稣为王！  
和：  
同声歌唱：赞美我王，  
耶稣为王，耶稣为王。  
这首诗章属主的人爱唱：  
荣耀归耶稣，我们的君王。

## **HYMN 诗歌 657 (5/5)**

**26 And as they were eating, Jesus took bread, blessed and broke *it*, and gave *it* to the disciples and said, “Take, eat; this is My body.”**

**27 Then He took the cup, and gave thanks, and gave *it* to them, saying, “Drink from it, all of you.**

26 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福，就擘开，递给门徒，说：“你们拿着吃，这是我的身体。” 27 又拿起杯来，祝谢了，递给他们，说：“你们都喝这个，

**Matthew 马太福音 26:26-27**

**28 For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins. 29 But I say to you, I will not drink of this fruit of the vine from now on until that day when I drink it new with you in My Father's kingdom."**

28 因为这是我立约的血，为多人流出来，使罪得赦。  
29 但我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直到我在我父的国里同你们喝新的那日子。”

## **Matthew 马太福音 26:28-29**

**On that same night, Lord Jesus,  
When all around Thee joined  
To cast its darkest shadow  
Across Thy holy mind,  
We hear Thy voice, blest Savior,  
"This do, remember Me",  
With grateful hearts responding,  
We do remember Thee.**

**主耶稣, 当那晚间,  
世人在祢旁边,  
用尽黑暗的工夫,  
叫祢圣心受苦;  
那时, 祢对我们说:  
“如此行, 纪念我;”  
我们听话今聚集,  
为的来纪念祢。**

## **HYMN 诗歌 258 (1/5)**

**The depth of all Thy suffering  
No heart could e'er conceive,  
The cup of wrath overflowing  
For us Thou didst receive;  
And, oh, of God forsaken  
On the accursed tree;  
With grateful hearts, Lord Jesus,  
We now remember Thee.**

**忿怒的杯何等苦！  
但祢为我们茹；  
死亡的浸何等深！  
但祢为我们沉；  
可怜祢在髑髅地，  
竟被父神离弃；  
主，我们满心感激，  
不能不纪念祢。**

## **HYMN 诗歌 258 (2/5)**

**We think of all the darkness  
Which round Thy spirit pressed,  
Of all those waves and billows,  
Which rolled across Thy breast.  
Oh, there Thy grace unbounded  
And perfect love we see;  
With joy and sorrow mingling,  
We would remember Thee.**

我想当日的幽冥，  
怎样攻逼祢灵；  
又想洪涛和波澜，  
怎样将祢冲漫；  
但在那里，我看见  
祢的恩爱无限；  
主，我们忧喜交集，  
现在来纪念祢。

## **HYMN 诗歌 258 (3/5)**

**We know Thee now as risen,  
The Firstborn from the dead;  
We see Thee now ascended,  
The Church's glorious Head.  
In Thee by grace accepted,  
The heart and mind set free  
To think of all Thy sorrow,  
And thus remember Thee.**

我们知祢已复活，  
作死人初熟果；  
我们见祢坐父右，  
作教会荣耀头。  
我们因祢蒙悦纳，  
身、心都得救拔；  
不然怎会想慕祢，  
这样来纪念祢？

## **HYMN 诗歌 258 (4/5)**

**Till Thou shalt come in glory,  
And call us hence away,  
To rest in all the brightness  
Of that unclouded day,  
We show Thy death, Lord Jesus,  
And here would seek to be  
More to Thy death conformed,  
While we remember Thee.**

祢若尚未得荣来，  
接我免去大灾，  
叫我与祢永同在，  
安息直到万代；  
我还要效法祢死，  
还要表明祢死，  
还要竭力敬爱祢，  
还要来纪念祢。

## **HYMN 诗歌 258 (5/5)**

**Abba, Father! We adore Thee,  
Humbly now our homage pay;  
'Tis Thy children's bliss to know Thee,  
None but children "Abba" say.  
This high honor we inherit,  
Thy free gift through Jesus' blood;  
God the Spirit, with our spirit,  
Witnesseth we're sons of God.**

**阿爸，我们来颂赞祢！  
我们谦卑敬拜祢！  
我们现今得认识祢，  
真是我们的福气。  
我们得着这样权柄，  
是因耶稣的尊名；  
祢灵也和我们的灵，  
证明我们有生命。**

## **HYMN 诗歌 29 (1/4)**

**Thine own purpose gave us being,  
When in Christ, in that vast plan,  
Thou in Christ didst choose Thy people  
E'en before the world began.  
Oh, what love Thou, Father, bore us!  
Oh, how precious in Thy sight!  
When to Thine own Son Thou gav'st us,  
To Thy Son, Thy soul's delight.**

世界还未起首时候，  
祢就在基督里头，  
预定我们作祢儿子，  
得祢生命的恩赐。  
哦父，祢是何等慈爱，  
竟使我们蒙恩待！  
叫我们这败坏罪人，  
得与祢性情有分！

## **HYMN 诗歌 29 (2/4)**

**Though our nature's fall in Adam  
Shut us wholly out from God,  
Thine eternal counsel brought us  
Nearer still, through Jesus' blood;  
For in Him we found redemption,  
Grace and glory in Thy Son;  
O the height and depth of mercy!  
Christ and His redeemed are one.**

我们天性在亚当里，  
真是败坏无可比；  
但是祢的永远旨意，  
预定我们归于祢；  
靠着救主我们得赎，  
因重生称祢为父；  
救主、天父、教会合一，  
哦，这恩典何希奇！

## **HYMN 诗歌 29 (3/4)**

**Hence, through all the changing seasons,  
Trouble, sickness, sorrow, woe,  
Nothing changeth Thine affections,  
Love divine shall bring us through;  
Soon shall all Thy blood-bought children  
Round the throne their anthems raise,  
And, in songs of rich salvation,  
Shout to Thine eternal praise.**

因此，境遇虽然转迁，  
虽有患难和试炼，  
祢的慈爱总是不变，  
要领我们直到天。  
不久，祢所赎的儿女，  
要在宝座前相聚，  
述说他们得救故事，  
并向祢赞美不置。

## **HYMN 诗歌 29 (4/4)**

**Combined  
Lord's Day Meeting  
集中主日聚会**

**Date 日期 : 02/03/2025**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Love Feast thereafter  
会后有爱筵**

**Message 信息**

**Matthew 马太福音 4:12-25**

**Learning to be**

**Disciples of Christ**

**– 4 Stages of Discipleship**

**学习作基督的门徒**

**—门徒训练的四个阶段**

**Announcements 报告**

**<sup>1</sup> Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil. <sup>2</sup> And when He had fasted forty days and forty nights, afterward He was hungry. <sup>3</sup> Now when the tempter came to Him, he said, “If You are the Son of God, command that these stones become bread.” <sup>4</sup> But He answered and said, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God.’ ” <sup>5</sup> Then the devil took Him up into the holy city, set Him on the pinnacle of the temple,**

## **Matthew 马太福音 4:1-5**

**<sup>6</sup> and said to Him, “If You are the Son of God, throw Yourself down. For it is written: ‘He shall give His angels charge over you,’ and, ‘In *their* hands they shall bear you up, Lest you dash your foot against a stone.’ ”**

**<sup>7</sup> Jesus said to him, “It is written again, ‘You shall not tempt the Lord your God.’ ”**

**Matthew 马太福音 4:6-7**

**<sup>8</sup> Again, the devil took Him up on an exceedingly high mountain, and showed Him all the kingdoms of the world and their glory. <sup>9</sup> And he said to Him, “All these things I will give You if You will fall down and worship me.” <sup>10</sup> Then Jesus said to him, “Away with you, Satan! For it is written, ‘You shall worship the Lord your God, and Him only you shall serve.’ ” <sup>11</sup> Then the devil left Him, and behold, angels came and ministered to Him.**

**Matthew 马太福音 4:8-11**

<sup>1</sup>当时，耶稣被圣灵引到旷野，受魔鬼的试探。<sup>2</sup>祂禁食四十昼夜，后来就饿了。<sup>3</sup>那试探人的进前来，对祂说：“祢若是神的儿子，可以吩咐这些石头变成食物！”<sup>4</sup>耶稣却回答说：“经上记着说：

‘人活着不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。’”

<sup>5</sup>魔鬼就带祂进了圣城，叫祂站在殿顶上，<sup>6</sup>对祂说：

“祢若是神的儿子，可以跳下去！因为经上记着说：

‘主要为祢吩咐祂的使者用手托着祢，免得祢的脚碰在石头上。’”

## Matthew 马太福音 4:1-6

7 耶稣对他说：“经上又记着说：‘不可试探主你的神。’”<sup>8</sup> 魔鬼又带祂上了一座最高的山，将世上的万国与万国的荣华都指给祂看，  
9 对祂说：“祢若俯伏拜我，我就把这一切都赐给祢。”  
10 耶稣说：“撒但，退去吧！因为经上记着说：‘当拜主你的神，单要事奉祂。’”  
11 于是魔鬼离了耶稣，有天使来伺候祂。

## Matthew 马太福音 4:7-11

**Christ, the Seed of the Woman,  
is the Last Adam**

**基督，女人的后裔，  
是末后的亚当**

**Theme 主题**

## Recap 回顾



**<sup>16</sup> When He had been baptized, Jesus came up immediately from the water; and behold, the heavens were opened to Him, and He saw the Spirit of God descending like a dove and alighting upon Him.**

**<sup>17</sup> And suddenly a voice *came* from heaven, saying, “This is My beloved Son, in whom I am well pleased.”**

**<sup>16</sup> 耶稣受了洗, 随即从水里上来。天忽然为祂开了, 祂就看见神的灵仿佛鸽子降下, 落在祂身上; <sup>17</sup> 从天上有声音说: “这是我的爱子, 我所喜悦的。”**

**Matthew 马太福音 3:16-17**

# JESUS' EARLY LIFE 耶稣的早年生活

-  Journey of Mary and Joseph from Nazareth to Bethlehem for Jesus' birth
-  Jesus' family flees to Egypt from Bethlehem out of fear that Herod would kill Jesus
-  Return of Mary, Joseph and Jesus from Egypt on their way to Nazareth



Recap  
回顾

# Young people (aged 13-35 years) 年轻人 (13-35岁)

***Ecclesiastes 传道书 12:1***

***Remember now your Creator in the days of your youth,  
Before the difficult days come,  
And the years draw near when you say,  
“I have no pleasure in them”:***

你趁着年幼，衰败的日子尚未来到，就是你说“我毫无喜乐”的那些年日未曾临近之先，当纪念造你的主。

# Young people (aged 13-35 years) 年轻人 (13-35岁)

## *1 Timothy 提摩太前书 4:12*

***Let no one despise your youth, but be an example to the believers in word, in conduct, in love, in spirit, in faith, in purity.***

不可叫人小看你年轻，总要在言语、行为、爱心、信心、清洁上，都作信徒的榜样。

# Led by the Spirit into the wilderness

## 被圣灵引到旷野

**<sup>1</sup> Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil. <sup>2</sup> And when He had fasted forty days and forty nights, afterward He was hungry.**

<sup>1</sup> 当时，耶稣被圣灵引到旷野，受魔鬼的试探。<sup>2</sup> 祂禁食四十昼夜，后来就饿了。

**Matthew 马太福音 4:1-2**

## The first temptation 第一个试探

**<sup>3</sup> Now when the tempter came to Him, he said, “If You are the Son of God, command that these stones become bread.” <sup>4</sup> But He answered and said, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God.’”**

**<sup>3</sup>那试探人的进前来,对祂说:“祢若是神的儿子,可以吩咐这些石头变成食物!” <sup>4</sup>耶稣却回答说:“经上记着说:‘人活着不是单靠食物,乃是靠神口里所出的一切话。’”**

**Matthew 马太福音 4:3-4**

## The second temptation 第二个试探

**<sup>5</sup> Then the devil took Him up into the holy city, set Him on the pinnacle of the temple, <sup>6</sup> and said to Him, “If You are the Son of God, throw Yourself down. For it is written: ‘He shall give His angels charge over you,’ and, ‘In *their* hands they shall bear you up, Lest you dash your foot against a stone.’ ”**

**<sup>7</sup> Jesus said to him, “It is written again, ‘You shall not tempt the Lord your God.’ ”**

**Matthew 马太福音 4:5-7**

## The second temptation 第二个试探

5 魔鬼就带祂进了圣城，叫祂站在殿顶上，<sup>6</sup>对祂说：“祢若是神的儿子，可以跳下去！因为经上记着说：‘主要为祢吩咐祂的使者用手托着祢，免得祢的脚碰在石头上。’”

7 耶稣对他说：“经上又记着说：‘不可试探主你的神。’”

**Matthew 马太福音 4:5-7**

## The last temptation 最后的试探

**<sup>8</sup> Again, the devil took Him up on an exceedingly high mountain, and showed Him all the kingdoms of the world and their glory. <sup>9</sup> And he said to Him, “All these things I will give You if You will fall down and worship me.” <sup>10</sup> Then Jesus said to him, “Away with you, Satan! For it is written, ‘You shall worship the Lord your God, and Him only you shall serve.’ ”**

**Matthew 马太福音 4:8-10**

# The last temptation 最后的试探

<sup>8</sup> 魔鬼又带祂上了一座最高的山，将世上的万国与万国的荣华都指给祂看，<sup>9</sup> 对祂说：“祢若俯伏拜我，我就把这一切都赐给祢。”

<sup>10</sup> 耶稣说：“撒但，退去吧！因为经上記着说：  
‘当拜主你的神，  
单要事奉祂。’”

**Matthew 马太福音 4:8-10**

# Know our enemy 认识我们的仇敌

## John 约翰福音 8:44

You are of *your* father the devil, and the desires of your father you want to do. He was a *murderer* from the beginning, and *does not stand in the truth*, because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks from his own *resources*, for *he is a liar and the father of it*.

你们是出于你们的父魔鬼，你们父的私欲你们偏要行。他从起初是杀人的，不守真理，因他心里没有真理。他说谎是出于自己，因他本来是说谎的，也是说谎之人的父。

## Application 应用

# Know our enemy 认识我们的仇敌

**Ephesians 以弗所书 6:11**

**Put on the whole armor of God, that you may be able to stand against the wiles of the devil.**

**要穿戴神所赐的全副军装，就能抵挡魔鬼的诡计。**

**Application 应用**

# Know our enemy 认识我们的仇敌

## Ephesians 以弗所书 6:14-17

<sup>14</sup> Stand therefore, having *girded your waist with truth*, having put on *the breastplate of righteousness*, <sup>15</sup> and having *shod your feet with the preparation of the gospel of peace*; <sup>16</sup> above all, *taking the shield of faith* with which you will be able to quench all the fiery darts of the wicked one. <sup>17</sup> And take *the helmet of salvation*, and *the sword of the Spirit, which is the word of God*;

## Application 应用

# Know our enemy 认识我们的仇敌

## Ephesians 以弗所书 6:14-17

<sup>14</sup> 所以要站稳了，用真理当作带子束腰，用公义当作护心镜遮胸，<sup>15</sup> 又用平安的福音当作预备走路的鞋穿在脚上。<sup>16</sup> 此外，又拿着信德当作盾牌，可以灭尽那恶者一切的火箭；<sup>17</sup> 并戴上救恩的头盔，拿着圣灵的宝剑，就是神的道。

## Application 应用

# Know our Jesus! 认识我们的耶稣!

## Genesis 创世记 3:15b 下

**God's promise:**

**He [the Seed of the woman] shall bruise  
your [the serpent's] head,**

**神的应许：女人的后裔要伤你[蛇]的头；**

## Application 应用

The kingdom of God is different from  
the kingdom of this world  
神的国有别于这世界的国

**Matthew 马太福音 20:28**

**Just as the Son of Man did not come to be served,  
but to serve, and to give His life a ransom for many.**

正如人子来不是要受人的服事，乃是要服事人，  
并且要舍命作多人的赎价。

**Application 应用**

**What a Friend we have in Jesus,  
All our sins and griefs to bear!  
What a privilege to carry  
Ev'rything to God in prayer!  
O what peace we often forfeit,  
O what needless pain we bear,  
All because we do not carry  
Ev'rything to God in prayer!**

何等朋友，我主耶稣！  
担我罪孽负我忧；  
何等权利，能将难处，  
到主面前去祈求。  
多少平安屡屡丧失，  
多少痛苦无须受；  
无非我们未将万事，  
到主面前去祈求。

## **HYMN 诗歌 210 (1/3)**

**Have we trials and temptations?  
Is there trouble anywhere?  
We should never be discouraged,  
Take it to the Lord in prayer.  
Can we find a friend so faithful  
Who will all our sorrows share?  
Jesus knows our every  
weakness,  
Take it to the Lord in prayer.**

我们有否苦难、艰辛？  
有否试探和引诱？  
不能因此失望、灰心，  
应当向主去祈求。  
谁能像祂忠实可托，  
背我重担分我愁？  
惟祂知我每一软弱，  
故当向主去祈求。

## **HYMN 诗歌 210 (2/3)**

**Are we weak and heavy-laden,  
Cumbered with a load of care?  
Precious Savior, still our refuge –  
Take it to the Lord in prayer.  
Do thy friends despise, forsake  
thee?  
Take it to the Lord in prayer:  
In His arms He'll take and shield  
thee,  
Thou wilt find a solace there.**

我们是否疲倦、苦楚、  
思虑、重担压心头？  
救主仍旧是避难处，  
应当向祂去祈求。  
朋友有否卖你、弃你？  
应当向主去祈求；  
祂的怀抱是你护庇，  
经祂抚慰必无忧。

## **HYMN 诗歌 210 (3/3)**

# Memory Verse 背诵经节 (23-02-2025)

## Matthew 马太福音 4:10

**Then Jesus said to him, “Away with you, Satan! For it is written, ‘You shall worship the Lord your God, and Him only you shall serve.’”**

耶稣说：“撒但，退去吧！因为经上记着：‘当拜主你的神，单要事奉祂。’”